

TERMINOLOGIE PHARMACEUTIQUE

Guide pour les étudiants francophones

Faculté de Pharmacie

AUTEUR : Carmen Elena Pop

2022



UMF

UNIVERSITATEA DE
MEDICINĂ ȘI FARMACIE
IULIU HAȚIEGANU
CLUJ-NAPOCA

CARMEN ELENA POP

TERMINOLOGIE PHARMACEUTIQUE

Guide pour les étudiants francophones

4ème Édition révisée

Préfacier : Yann Bouclet

773616



SL4

**Editura Medicală Universitară
„Iuliu Hațieganu”
Cluj-Napoca**

2022

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS.....	7
CAPITOLUL I.....	9
OUTILS ET INSTALLATIONS UTILISÉS DANS LE LABORATOIRE DE CHIMIE.....	9
1.1. OBIECTE UZUALE DIN STICLĂ/OBJETS USUELS EN VERRE	9
1.1.1. Obiecte din sticlă subțire/Vaisselle en verre : paroi mince.....	9
1.1.2. Obiecte din sticlă groasă/Vaisselle en verre : paroi épaisse	15
1.2. OBIECTE UZUALE DIN PORȚELAN/OBJETS USUELS EN PORCELAIN.....	24
1.2.1. Obiecte din porțelan subțire/Objets en porcelaine : paroi mince.....	25
1.2.2. Obiecte din porțelan gros/Objets en porcelaine : paroi épaisse.....	25
1.3. OBIECTE UZUALE DIN METAL, CAUCIUC ȘI PLASTIC/OBJETS USUELS EN MÉTAL, EN CAOUTCHOUC ET EN PLASTIQUE	26
1.3.1. Obiecte din metale și aliaje/Les objets en métaux et alliages.....	27
1.3.2. Obiecte din cauciuc/Les objets en caoutchouc.....	29
1.3.3. Obiecte din plastic/Les objets en plastique	31
1.4. INSTALAȚII FOLOSITE PENTRU SINTEZA, EXTRAȚIA ȘI PURIFICAREA SUBSTANȚELOR MEDICAMENTOASE/INSTALLATIONS UTILISÉES POUR LA SYNTHÈSE, L'EXTRACTION ET LA PURIFICATION DES SUBSTANCES MÉDICAMENTEUSES	38
1.4.1. Instalația de refluxare/L'installation de chauffage à reflux	38
1.4.2. Instalația de distilare simplă/L'installation de distillation simple	40
1.4.3. Instalația de antrenare cu vapori de apă/L'installation d'entraînement à la vapeur d'eau	44
1.4.4. Instalația de filtrare simplă/L'installation de filtration simple.....	46
1.4.5. Instalația de filtrare la vid/L'installation de filtration sous vide	47
1.4.6. Extractorul Soxhlet/L'extracteur de Soxhlet.....	49
CAPITOLUL II	57
SISTEMUL PERIODIC AL ELEMENTELOR.....	57
LE TABLEAU PÉRIODIQUE DES ÉLÉMENTS.....	57

2.1. ETIMOLOGIA NUMELOR ELEMENTELOR CHIMICE/L'ÉTYMOLOGIE DES NOMS DES ÉLÉMENTS CHIMIQUES.....	58
2.2. STRUCTURA SISTEMULUI PERIODIC/LA STRUCTURE DU TABLEAU PÉRIODIQUE DES ÉLÉMENTS	62
2.2.1. Grupele/Les familles d'éléments.....	63
2.2.2. Perioadele/Les périodes.....	64
2.2.3. Clasificarea elementelor chimice/La classification des éléments chimiques.....	64
CAPITOLUL III	76
TERMENI REFERITORI LA PROFESIA DE FARMACIST ȘI LA ORGANIZAREA UNEI UNITĂȚI FARMACEUTICE.....	76
TERMES CONCERNANT LA PROFESSION DE PHARMACIEN ET L'ORGANISATION D'UNE UNITÉ PHARMACEUTIQUE	76
3.1. TERMENI REFERITORI LA PROFESIA DE FARMACIST/TERMES CONCERNANT LA PROFESSION DE PHARMACIEN.....	76
3.1.1. Farmacistul din oficiină/Le pharmacien d'officine.....	78
3.1.2. Farmacistul din farmacia de spital/Le pharmacien hospitalier	78
3.1.3. Farmacistul din industrie/Le pharmacien dans l'industrie.....	79
3.1.4. Farmacistul clinician/Le pharmacien clinicien.....	79
3.1.5. Reprezentantul medical/Le délégué médical.....	80
3.2. PARAFARMACIA/LA PARAPHARMACIE	80
3.3. TERMENI REFERITORI LA ORGANIZAREA UNEI UNITĂȚI FARMACEUTICE/TERMES CONCERNANT L'ORGANISATION D'UNE UNITÉ PHARMACEUTIQUE	81
3.3.1. Oficiina/L'officine.....	82
3.3.2. Receptura și laboratorul/Le laboratoire.....	82
3.3.3. Boxa sterilă și camera de preparare a apei distilate sterile/Le compartiment stérile et le compartiment pour la préparation de l'eau distillée stérile	83
3.3.4. Depozitul/Le dépôt	83
3.3.5. Biroul farmacistului șef/Le bureau du titulaire.....	83
3.3.6. Vestiarul și grupul sanitar/Les vestiaires et les sanitaires	84
CAPITOLUL IV	91
TERMENI ȘI ABREVIERI UTILIZATE ÎN DENUMIREA CĂILOR DE ADMINISTRARE A MEDICAMENTELOR.....	91

TERMES ET ABRÉVIATIONS UTILISÉS POUR NOMMER LES VOIES D'ADMINISTRATION DES MÉDICAMENTS	91
4.1. CALEA ORALĂ/LA VOIE ORALE	94
4.2. CĂILE PARENTERALE/LES VOIES PARENTÉRALES.....	95
4.2.1. Căile parenterale principale/Les voies parentérales principales	96
4.2.2. Căile parenterale secundare/Les voies parentérales secondaires	98
4.3. CĂILE MUCOZALE/LES VOIES TRANSMUQUEUSES	100
4.3.1. Căile otică, nazală și oftalmică/Les voies auriculaire, nasale et ophtalmique	101
4.3.2. Căile oro-faringiene/Les voies bucco-pharyngées.....	102
4.3.3. Calea pulmonară/La voie pulmonaire.....	103
4.3.4. Căile rectală și vaginală/Les voies rectale et vaginale.....	103
4.4. CĂILE CUTANATĂ ȘI PERCUTANATĂ/LES VOIES CUTANÉE ET PERCUTANÉE	104
CAPITOLUL V	108
TERMENI UTILIZAȚI ÎN TEHNOLOGIA FARMACEUTICĂ.....	108
TERMES UTILISÉS DANS LA TECHNOLOGIE PHARMACEUTIQUE	108
5.1. TERMENI UTILIZAȚI ÎN GALENICĂ/TERMES UTILISÉS EN GALÉNIQUE	108
5.1.1. Forme farmaceutice lichide/Les formes pharmaceutiques liquides	110
5.1.2. Forme farmaceutice solide/Les formes pharmaceutiques solides.....	115
5.1.3. Forme farmaceutice semisolidă/Les formes pharmaceutiques semi-solides	120
5.2. TERMENI UTILIZAȚI ÎN TEHNOLOGIA FARMACEUTICĂ INDUSTRIALĂ/TERMES UTILISÉS DANS LA TECHNOLOGIE PHARMACEUTIQUE INDUSTRIELLE.....	125
5.2.1. Operații farmaceutice/Les opérations pharmaceutiques	126
CAPITOLUL VI.....	138
TERMENI FOLOSIȚI ÎN FARMACOCINETICĂ ȘI BIOFARMACIE	138
TERMES UTILISÉS EN PHARMACOCINÉTIQUE ET BIOPHARMACIE	138
6.1. DEFINIREA PRINCIPALILOR PARAMETRI/LA DÉFINITION DES PRINCIPAUX PARAMÈTRES.....	139
6.2. BIOECHIVALENȚA/LA BIOÉQUIVALENCE - TERMINOLOGIE	142
CAPITOLUL VII.....	146
TERMENI FOLOSIȚI IN ANALIZA ȘI CONTROLUL MEDICAMENTULUI.....	146
TERMES UTILISÉS DANS L'ANALYSE ET LE CONTRÔLE DU MÉDICAMENT	146
7.1. TEHNICI CROMATOGRAFICE/TECHNIQUES CHROMATOGRAPHIQUES	146

7.1.1. Cromatografia pe strat subțire/La chromatographie sur couche mince....	147
7.1.2. Cromatografia pe hârtie/La chromatographie sur papier.....	148
7.1.3. Cromatografia pe coloană/La chromatographie sur colonne.....	149
7.1.4. Cromatografia în fază gazoasă/La chromatographie en phase gazeuse.....	149
7.1.5. Cromatografia de lichide de înaltă performanță (CLIP, HPLC)/La chromatographie liquide à haute performance (CLHP, HPLC).....	150
7.2. METODE FIZICE DE ANALIZA/MÉTHODES PHYSIQUES D'ANALYSE.....	154
7.3. METODE VOLUMETRICE DE ANALIZA (TITRIMETRIA)/MÉTHODES VOLUMÉTRIQUES D'ANALYSE (LA TITRIMETRIE)	156
RÉVISION.....*	161
RECAPITULARE.....	161
BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE.....	170